

## PLATE 45

VENICE · 1609  
[JUDEO-ITALIAN ISSUE · CONTINUED]*Scenes from the Life of Abraham*

The Hebrew text here speaks of Abraham's progeny and of the Lord's fulfillment of His promises. The Judeo-Italian translation is at both sides of the page.

Above: In the center of the illustration Abraham and Sarah are blessing Isaac. To the right, Keturah stands with her six sons and, to the left, Hagar and Ishmael.

Below: To the right, the angel prevents Abraham from sacrificing Isaac. To the left we see Isaac as a grown man instructing Jacob, who holds a book, and Esau, who has turned his back and blows a hunter's horn. The entire woodcut is flanked by smaller cuts of King David (with his harp) and King Solomon (holding a scepter).

יצחק דה פארני אי מארטי בנידיטו • אי ישמאל קין זגרי יאה נר אי גיטו •



**ואקח את אביכם את אברהם מעבר**

**הנהר ואולך אותו בכל ארץ**

**כנען וארבה את זרעו ואתן לו את יצחק**

**ואתן ליצחק את יעקב ואת עשו ואתן**

**לעשו את הר שיעיר לרשת אותו ויעקב**

**ובניו ירדו מצרימהו**

**ואקח**

אי פלייא אל פדרי  
וסטרו אברהם  
דאל פאסו דיל פוזמו  
אי מינאי קיילו פיר  
טוטה לה טירה די  
כנען אי מולטפל קאי  
אי סמי סואו דינדי  
אה לואי יצחק אי דינדי  
די אה יתק יעקב אי  
עשו אי דינדי אה עשו  
אי מונטי די שיעיר פיר  
אירידיטרו אי יעקב  
אי די פלילו סואו  
דישי דואה מצרים:

**ברוך**

**בנידיטו**

אי אסיה לה פדרי  
מיסה סואה אה ישראל  
סיאה בנידיטו קין  
אידיאו בנידיטו קונטו  
אל טירמיני פיר פארני  
קוטי אומיה דיטו אה  
אברהם נוסטרו פדרי  
גיל פטו טרה לי פרטו  
קין דיצי אל ודקו אי  
דיטו אה אברהם ספיני  
די סאפיראי קין פילי  
גרינו סארה אל סמי  
טואו יתן טירה נון  
לודו אי לי סדוריאנו  
אי לי אפלוניראנו  
קואטרו עינטו אני  
אי

**רוך שומר הבטחונ**

**לישראל ברוך הוי**

**שחקבה השב את הקץ**

**לעשות פמה שנאמר**

**לאברהם אבינו ב**

**בברית בין הבתרים שנאמר ויאמר**

**לאברהם יהוה תדע כי גר יהיה זרעך בארץ**

**לא להם ועבדום ועני אתם ארבע מאות**



שנה 2 2 ב ב



פילם

אברהם קין בנידיטו אה אי אומיה פיר סאק די פלייאו די פרישארם •

דוך